



# KARŞIYAKA AVRUPA TANITIM GÜNLERİ KARŞIYAKA BEMUTATKOZIK EURÓPÁNAK



## NAGYKÖVETEK KONFERENCIÁJA



## TÖRÖKSÉGI NÉPZENEI ARCHÍVUM



## 1000 DIÁK MUNKÁJA



## ÚJ TISZTELETBELI KONZUL



## A kivételes szolgáltatás, kivételes vendégeinknek – Önnek!

Platinum Service keretében biztosítjuk Önnek, hogy utazása során, a Ferihegyi Repülőtéren személyre szabott, igényének megfelelő, megkülönböztetett bánásmódban részesüljön.

Platinum Service előnyei:

- CP** Kiemelt bánásmód, érkezéskor, induláskor, Ferihegy 1 és 2 terminálon is,
- CP** Önt külön hostess kíséri végig a jegykezelés, útlevél- és biztonsági ellenőrzés folyamatán,
- CP** Platinum Lounge használat,
- CP** Hordárszolgálat,
- CP** Külön VIP busszal juthat a repülőgéphez, hogy elsőnek foglalhassa el helyét,
- CP** VIP transzfer szolgálat Budapest és a repülőtér között

Platinum Lounge – exkluzív váró

- CP** A ferihegyi repülőtér 2A és 2B tranzit területén,
- CP** Kellemes nyugodt környezet,
- CP** All inclusive ital és snack fogyasztás,
- CP** Business sarok internet és wi-fi kapcsolattal,
- CP** TV, magyar és nemzetközi újságok



**Próbálja ki Ön is szolgáltatásunkat, várjuk érdeklődését, megrendelését:**

**Tel: +36 1 2965934, 5933, Fax: +361 2965929**  
**E-mail: [platinum@celebi.hu](mailto:platinum@celebi.hu) [www.celebi.hu/platinum](http://www.celebi.hu/platinum)**



# TÜRKİYE BÜYÜKELÇİLER TOPLANTISI



Büyükelçiler toplantısına katılan Büyükelçimiz Şakir Fakılı, Başbakan Binali Yıldırım'la görüşüyor

Benim de katıldığım Dokuzuncu Büyükelçiler Konferansı, Ankara'da 8-14 Ocak 2017 tarihleri arasında yapıldı. Şimdiye kadar düzenlenen bütün konferanslara katılmış bir Büyükelçi olarak, "2023'e Doğru: Millî Değerler, Küresel Hedefler" temasıyla düzenlenen bu yılki Konferansın da başarıyla sonuçlandığını ve yararlı olduğunu ifade edebilirim.

Gürcistan ve Finlandiya Dışişleri Bakanları ile Uluslararası Göç Örgütü Genel Sekreteri William LacySwing de bu yılki konferansa katılarak birer konuşma yaptılar. Konferansta ayrıca, ABD'de yaşayan Türk bilim adamı Dr. Gökhan Hota-mışlıgil de katılarak "Önleyici Sağlık" konulu ilginç bir sunuş yaptı.

Konferansın ilk gününde Dışişleri Bakanımız Sayın Mevlüt Çavuşoğlu başkanlığında Cebeci Mezarlığındaki Dışişleri Şehitliği ve Gazi Meclisimiz ziyaret edildi. Daha sonra toplu halde Anıtkabir'e gidilerek Ata'mızın huzurunda saygı duruşunda bulunuldu.

Dışişleri Bakanımız, Konferansta yaptığı konuşmada, Türkiye'nin insanlığa ait meselelerin çözümü için yapıcı, sonuç odaklı ve kalıcı çözüm önerileri sunduğunu belirterek, Türk Büyükelçilerin görev yaptıkları ülkelerde insanlığa ait meseleleri çözme iddiasını hassasiyet ve özveriyle yerine getirdiklerinin altını çizdi.

Bakan Çavuşoğlu, Türkiye'nin terörle mücadeleye büyük kararlılıkla devam edeceğini; millî değerlerini, demokratik ve ekonomik kazanımlarını ve dış politikasını hedef alan 15 Temmuz darbe girişiminin faili FETÖ terör örgütüyle mücadelenin, Türk dış politikasının önemli ve öncelikli başlığını teşkil ettiğini vurguladı.

Türkiye'nin dünyayı bir çatışma alanı olarak değil, işbirliği alanı olarak yeniden tanımlamayı arzu ettiğinin altını çizen Dışişleri Bakanı Çavuşoğlu, Avrupa'dan Asya'ya, Afrika'dan Latin Amerika'ya uzanan bir coğrafyayı kucaklamanın taşıdığı önemi dile getirdi.

Dışişleri Bakanı Çavuşoğlu konuşmasında, ABD, AB ve Rusya'nın yanı sıra, Orta Doğu, Orta Asya, Doğu Asya, Afrika ve Latin Amerika ülkeleriyle ilişkiler, Kıbrıs ihtilafının çözümüne yönelik çabalar, Türkiye'nin Suriye'de siyasi çözüm sürecine katkıları ve Türkiye'de misafir olunan Suriyeliler dahil bölgesel ve küresel konularda değerlendirmede bulundu.

Dışişleri Bakanımız, Türkiye'nin dış temsilciliklerinin, darbe girişimin ardından Cumhurbaşkanlığı seviyesinde 92, başbakan seviyesinde 110, bakan seviyesinde 831, milletvekili seviyesinde 1624 görüşme yapmış olduğunu, FETÖ'nün gerçek yüzünü dünyaya anlatmak için 2 bin 425 mülakat yaptığını, 249 basın toplantısı düzenlediğini ve 510 makale ve mektup kaleme aldığını ifade etti.

Daha sonra Büyükelçiler olarak Sayın Cumhurbaşkanımız tarafından kabul edildik. Sayın Cumhurbaşkanımız bize görevlerimizle ilgili talimatlarını ilettiler. Bilahare Sayın Başbakanımız da bizleri kabul etti.

Büyükelçiler Konferansı boyunca Başbakan Yardımcılarımız Sayın Numan Kurtulmuş ve Sayın Nurettin Canikli, ayrıca İçişleri Bakanımız Sayın Süleyman Soylu, Gençlik ve Spor Bakanımız Sayın Akif Çağatay Kılıç, Sağlık Bakanımız Sayın Recep Akdağ, Kültür ve Turizm bakanımız Sayın Nabi Avcı ve Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanımız Sayın Berat Albayrak kendi alanlarıyla ilgili aydınlatıcı konuşmalar yaptılar. Bakanların sunumlarını takiben, Büyükelçiler çeşitli konularda Sayın bakanlara sorular yönelttiler.

Konferansta ayrıca, FETÖ ile mücadele konusunda da ayrıntılı değerlendirmeler yapıldı.

Konferans aynı zamanda, Büyükelçiliklerin personel, bina ve ilgili diğer konulardaki ihtiyaçları hususunda Bakanlık yetkilileriyle ele alınmasına da imkan verdi.

Dünyanın dört bir yanından gelen ve merkezde görevli 250 civarında Büyükelçi, Konferans vesilesiyle hasret giderdiler ve görüş alışverişi fırsatı buldular.

**ŞAKİR FAKILI BÜYÜKELÇİ**



DERGİ ADRESİ/A SZERKESZTŐSÉG CÍME

SZŐD, 2134 József A. u. 47.

TEL/FAKS : (36) (30) 456 38 75,

E-mail: kopru\_hid@upcmail.hu

Website: www.kopru-hid.eu

GENEL YAYIN YÖNETMENİ/FŐSZERKESZTŐ

**MEHMET BAŞARAN**

Editörler: Edit Márki, Haluk Zaim, Péter Imrik,

Sport rovat: Salih Güneş, Levent Başaran

Türkiye Temsilcisi: Altay Alkan

HU ISSN 1585-8723

# TÖRÖK NAGYKÖVETEK TANÁCSKOZTAK ANKARÁBAN



Ankarában 2017. január 8. és 14. között került megrendezésre a 9. Nagyköveti Konferencia, melyen jómagam is résztvettem. Én eddig minden megrendezett konferencián résztvettem mint nagykövet és ezért elmondhatom, hogy úgy mint a többi, ez a „2023 Felé: Nemzeti Értékek és Globális Célok” tárgyú idei konferencia is sikeresen és hasznosan zárult.

Az idei résztvevők között volt és beszédet mondott Grúzia és Finnország külügyminisztere és a Nemzetközi Migrációs Szervezet Főtitkára William Lacy Swing. Rajtuk kívül a konferencián az Amerikai Egyesült Államokban élő török tudós Dr. Gökhan Hotamışlıgil „A megelőző Egészség” címmel érdekes előadást tartott.

A konferencia első napján a török külügyminiszter Mevlüt Çavuşoğlu úr vezetésével a Cebeci Temető Külügyi Mártírok parcelláját és a Hős Parlamentünket látogattuk meg. Utána mindannyian az Anıtkabirben tisztelegtünk Atatürk sírja előtt.

A külügyminiszter úr a konferencián mondott beszédében Törökország, emberiséggel kapcsolatos problémáinak megoldására építő, eredményközpontú és maradandó eredményeket létrehozó megoldások szükségességét kiemelve hangsúlyozta, hogy a török nagyköveteknek azokban az országokban ahol szolgálatukat teljesítik, az emberiséggel kapcsolatos problémák megoldásában érzékenységet és odaadást tanúsítanak.

Çavuşoğlu miniszter úr hangsúlyozta, hogy Törökország meggyőződéssel folytatja a terrorizmus elleni küzdelmet, illetve a nemzeti értékeket a demokratikus és gazdasági eredményeket és a külpolitikai célokat megtorpedező július 15-i puccskísérletet irányító FETÖ terror szervezete elleni küzdelem a török külpolitika fontos és prioritást élvező fő tevékenysége.

Çavuşoğlu külügyminiszter úr aláhúzta, hogy Törökország a világot nem harctérre, hanem egy együttműködési szintre szeretné alakítani mely Európától Ázsiáig, Afrikától Latin-Amerikáig terjedő földrajzi területet ölel át.

Çavuşoğlu külügyminiszter úr beszédében értékelte az Amerikai Egyesült Államok, az Európai Unió és Oroszország mellett Közel-Kelet, Közép-Ázsia, Kelet-Ázsia, Afrika és Dél-Amerika országaival való kapcsolatokat, a ciprusi nézeteltérésben megoldást kereső igyekezetet, Törökország hozzájárulását a szíriai politikai megoldás folyamatához, és a Törökországba befogadott szírekkal együtt más regionális és globális témákat érintve.

Külügyminiszterünk felsorolta, hogy a puccskísérlet után a törökországi külképviseletek köztársasági elnöki szinten 92, miniszterelnöki szinten 110, miniszteri szinten 831, képviselők által pedig 1624 találkozást bonyolítottak le, FETÖ igazi arcát a világnak 2425 interjúban mutatták meg, 249 sajtótájékoztatót szerveztek meg és 510 cikket valamint levelet írtak.

Ezután a köztársasági elnök úr fogadott minket nagyköveteket és szolgálatunkkal kapcsolatos utasításokkal látott el. Ezt követően a miniszterelnök úr is fogadott minket.

A nagyköveti konferencia idején Numan Kurtulmuş, és Nurettin Canikli miniszterelnök helyettes urak, Süleyman Soylu belügyminiszter úr, Akif Çağatay Kılıç ifjúsági és sportminiszter úr, Recep Akdağ egészségügyminiszter úr, Nabi Avci kulturális és idegenforgalmi miniszter úr valamint Berat Albayrak energiaügyi és természetes források minisztere a saját munkaterületüket érintő felvilágosító előadásokat tartottak. A miniszter urak előadásainak meghallgatása után lehetőség volt arra, hogy a nagykövetek különböző kérdéseket tegyenek fel a minisztereknek.

A konferencián emellett a FETÖ-vel való küzdelem témájában is részletes értékelések készültek.

Ugyanakkor a konferencián lehetősége nyílt a nagyköveteknek hogy a minisztériumi illetékesekkel megvitasság a nagykövetségi alkalmazottak és épületekkel kapcsolatos illetve egyéb ügyeket is.

A világ négy égtájáról hazaérkező és a központban szolgálatot teljesítő 250 körüli nagykövet a konferencia alkalmából eszmecsereket folytattak egymással és honvágyaikat is csillapították.

**ŞAKİR FAKILI nagykövet**



## ▶ DEMET SABANCI "MACARISTAN ADANA FAHİRİ KONSZOSU" OLDU



Macaristan'ın Ankara Büyükelçiliği'nin ev sahipliğinde düzenlenen resepsiyonda, iş kadını Demet Sabancı Çetindoğan'a "Macaristan Fahri Konsolosu" unvanı verildi.

Adana Büyükşehir Belediye Başkanı Hüseyin Sözlü, Avrupa Birliği (AB) Bakanlığı yetkilileri, Macaristan'ın Türkiye Fahri Başkonsolosu Erdoğan Erken, Ankara'da görev yapan birçok diplomat ve gazetecinin katıldığı davet, İtalya'daki otobüs kazasında hayatını kaybeden Macar öğrenciler için saygı duruşu ve iki ülkenin milli marşlarının okunmasıyla başladı.

Macaristan'ın Türkiye Büyükelçisi Gábor Kiss yaptığı konuşmada, Fetullahçı Terör Örgütü'nün 15 Temmuz'daki darbe girişimi ve Suriye'deki savaşa dikkati çekti. Kiss, "Türkiye milyonlarca göçmenin kabul edilmesinde aktif rol üstlenmekte ve terörizmin

kendini gösterdiği çeşitli şekillere karşı mücadele sürdürmektedir." ifadesini kullandı. Türkiye'de son dönemde düzenlenen terör saldırılarında hayatını kaybedenler için üzüntü ve taziyelerini ifade eden Kiss, "Hisleri paylaşmanın ötesinde terörizmin her şekli kınıyoruz ve Türk dostlarımızı terörizme karşı mücadelede destekliyoruz." diye konuştu. Konuşmanın ardından Çetindoğan'ın "Macaristan Fahri Konsolosu" olarak atanmasına ilişkin yemin töreni gerçekleştirildi.

Çetindoğan da kadim tarihi ve kültürel bağlarıyla Türkiye'nin ortak hedef ve umutları paylaştığı Macaristan'ın Adana Fahri Konsolosu olmaktan gurur ve mutluluk duyduğunu kaydetti.

Bu görev vesilesiyle ikili ilişkileri daha iyi bir seviyeye getirmek için elinden gelen gayreti göstereceğini vurgulayan Çetindoğan, "İki ülke arasındaki ilişkilerin gelişmesi, Türkiye'deki Macar vatandaşların ihtiyaçlarının karşılanması için elimden geldiğince çaba göstereceğime emin olabilirsiniz." değerlendirmesinde bulundu.

**ALTAY ALKAN**

## ▶ ÚJ TISZTELETBELİ KONZUL A TÖRÖKORSZÁGI ADANA VÁROSÁBAN

Magyarország tiszteltbeli konzult iktatott be Demet Sabanci Cetindogan török üzletasszony személyében, a dél-törökországi Adana városában. Az ünnepélyes ceremóniát Ankarában, a magyar nagyköveti rezidencián tartották.

A rendezvény kezdetén a résztvevők egyperces néma csenddel emlékeztek meg a péntek éjjel Olaszországból történt súlyos buszbaleset magyar áldozatairól.

Az estély a magyar és a török himnusz elnéklése után Kiss Gábor ankarai magyar nagykövet beszédével folytatódott.

Kiss Gábor elmondta: Magyarország és Törökország kapcsolatai az utóbbi évek során a kölcsönös értékek, érdekek és bizalom alapján stratégiai partneri viszonyra váltak. A tiszteltbeli konzuli hálózat bővítése fontos eszköz a kétoldalú kapcsolatok fejlesztésében. Az új adanai központú tiszteltbeli konzulátusnak köszönhetően Budapest kapcsolatai bővülnek Törökország déli és délkeleti régiójával, mindenképp a gazdaság terén - emelte ki.

Adanában és térségében elsősorban a mezőgazdaság, a mezőgazdasági munkagépek, az acélipar, valamint a vegyipar területén kínálkoznak együttműködési lehetőségek. Azok feltárással és kiaknázásával tovább növekedhet a kereskedelmi forgalom Adana tartomány és Magyarország között, ami napjainkban mintegy 30 millió amerikai dollárnak (több mint 8 milliárd 600 millió forintnak) felel meg - mondta Kiss Gábor.

Demet Sabanci Cetindogan az eskütélt követő felszólalásában arra hívta fel a figyelmet, hogy Ankarát és Budapestet már nemcsak ősi, mélyen gyökerező történelmi baráti és kulturális szálak, hanem közös célok, távlati tervek és remények is összekötik. Megfogadta: minden tőle telhetőt megtesz a két ország közötti kapcsolatok fejlesztéséért, valamint a török és a magyar állampolgárok érdekeinek védelméért. Szavait Kisfaludy Sándor A kesergő szerelem című műve 126. dalának felolvasásával zárta.

Az új tiszteltbeli konzul hatásköre Adana székhellyel, Adıyaman, Gaziantep, Hatay, Kahramanmaraş, Kilis, Mersin, Osmaniye és Sanlıurfa tartományokra terjed ki.

Magyarországnak világszerte 101 országban 242 tiszteltbeli konzul nyújt segítséget ahhoz, hogy az adott térségben Budapest tovább erősítse kapcsolatait és jelenlétét. Törökországban Rodostó, Kütahya, İzmir, Izmit és Kayseri központú tiszteltbeli konzulátusok működnek. Az adanai születésű Demet Sabanci Cetindogan fontos gazdasági szereplője a térségnek, de egész Törökországnak, továbbá kiemelt támogatója a magyar-török üzleti, gazdasági és kulturális kapcsolatoknak. A beiktatásán sokak mellett részt vett a Sabanci család több jeles képviselője, Hüseyin Sözlü, Adana nagyvárosi önkormányzatának főpolgármestere, Erdoğan Erken, rodostói tiszteltbeli konzul és Osman Sahbaz, a közép-törökországi Kayseri tiszteltbeli konzulja. **ALTAY ALKAN**





# İSTANBUDAPEŞTE



Ticari fırsatları, girişimci iş dünyası,

çalışkan insanları ve dost halkıyla Macaristan, size tahmininizden çok daha yakın.

ALX Polat Dış Ticaret, Macaristan'la potansiyel ticari işbirliklerinde sizi haberdar etmek için hazır.

## ALX Polat Dış Ticaret

Macaristan Ulusal Ticaret Ajansı (MNKH) Türkiye,  
Kıbrıs ve Yunanistan temsilcisidir



hungarian national  
trading house

[www.alx.com.tr](http://www.alx.com.tr)

İstanbul Merkez Ofis: +90 212 210 30 61/62  
Macaristan Budapeşte Ofis: +36 1 909 1046

## KARŞIYAKA AVRUPA TANITIM GÜNLERİ



İzmir'in güzel ilçelerinden biri olan Karşıyaka, önümüzdeki Mart ayı başında Budapeşte Yunus Emre Enstitüsü'nde 'Karşıyaka Avrupa Tanıtım Günleri' düzenleyecek.

4-8 Mart tarihlerinde Budapeşte'de düzenlenecek olan 'Karşıyaka Avrupa Tanıtım Günleri' için Budapeşte'ye gelen Karşıyaka Belediyesi Strateji Geliştirme Müdürü Turan Ateş, başarılı bir organizasyon yapmak için Ocak ayı sonunda Budapeşte'de bir dizi temaslarda bulundu.

Günlerin düzenleneceği Budapeşte Yunus Emre Enstitüsü'nü gezen ve enstitü müdürü Yakup Gül ile bir araya gelen Ateş, Karşıyaka Belediyesi'ne yakışacak bir organizasyon yapmak için şimdiden çalışma başlattıklarını, Yakup Gül ile bir araya gelerek toplantı yaptıklarını belirtti.

Macaristan'da hizmet veren Türk-Macar derneği Eurotürk Başkanı Faruk Naci Ceylan ve derneğin koordinatörü İldiko Perge ile de bir araya gelen Turan Ateş, 4 gün boyunca sürecek olan 'Karşıyaka Avrupa Tanıtım Günleri' ile hem ilçelerini, hem İzmir'i, hem de Türkiye'yi başarıyla tanıtmak istediklerini, Belediye Başkanı Hüseyin Mutlu Akpınar'ın da bizzat katılacağı organizasyonda, kültürlerini, müziklerini, gastronomilerini, folklorlarını binlerce Macar vatandaşına tanıtacaklarını söyledi. Ateş, başkan Akpınar'ın Budapeşte'de bir dizi resmi ziyaretlerde de bulunacağını belirtti.

Eurotürk Başkanı Ceylan ise, Sayın Ateş ile yaptıkları toplantıda organizasyonun başarılı olması için tüm desteği vereceklerini söylediklerini, Karşıyaka'ya Macaristan'dan Szeged şehrini kardeş şehir yapmak istediklerini, inşallah Mart ayı başında bununla ilgili de menfi yönde önemli bir gelişme olacağını, kardeş şehir anlaşmasının ise bu sene içinde imzalanmasını dilediklerini belirtti.

**MEHMET BAŞARAN**

## KARŞIYAKA BEMUTATKOZIK EURÓPÁNAK



Törökország egyik legszebb városa Izmir Karşıyaka kerületé március negyedike és nyolcadika között tartja Budapesten a Yunus Emre Török Kulturális Intézetben a "Karşıyaka bemutatózik Európának" rendezvénysorozatát.

Ezzel kapcsolatban január végén Budapestre érkezett a kerület stratégiai fejlesztési osztályának vezetője Turan Ateş, hogy megbeszéléseket tartsanak az eseménysorozattal kapcsolatban. Turan Ateş először a Yunus Emre Intézetben tárgyalt az intézet igazgatójával, Yakup Gülllel. A felek arról tárgyaltak, hogy mit kell tenni annak érdekében, hogy minél több magyar látogatója legyen az eseménysorozatnak.

Turan Ateş azt is elmondta, hogy szeretné, hogy a négy napos rendezvénynek nagy sikere legyen Budapesten, szeretné bemutatni az ide látogatóknak Karşıyaka kerületének, Izmir városának, illetve az Égei tenger mellékének gasztronómiai, kulturális, és turisztikai lehetőségeit.

A márciusban megrendezésre kerülő eseményen Karşıyaka kerület pol-

gármestere Hüseyin Mutlu Akpınar is részt vesz.

A Yunus Emre Intézetben történt tárgyalást követően az Eurotürk egyesületet is felkereste Turan Ateş, ahol további megbeszéléseket folytatott az egyesület elnökével Naci Ceylannal, valamint annak koordinátorával, Perge İldikóval.

Naci Ceylan lapunknak nyilatkozva elmondta, hogy segítségért ajánlottak fel a "Karşıyaka napok" rendezvénysorozathoz, hogy annak minél nagyobb sikere legyen.

Ugyanakkor azt is megemlítette, hogy előkészületben van Szeged és Karşıyaka kerület testvérvárosi kapcsolatának szerződése, ami remélhetőleg ebben az évben aláírásra kerül. Úgy véli, hogy a "Karşıyaka napok" rendezvénysorozat is elősegíti a testvérvárosi szerződéses létrejöttét.

**IMRIK PÉTER**



## ▶ ÇELEBİ HOLDİNG, 'THE CITY I LOVE'



### FOTOĞRAF YARIŞMASI DÜZENLEDİ

Macaristan'daki en büyük Türk yatırım şirketi olan Çelebi, sadece ekonomik ilişkilere değil, kültürel ilişkilere de büyük önem gösteriyor.

Çelebi Holding, yatırımlarının olduğu bölgelerdeki tüm çalışanları arasında 'The City I Love' (Yaşadığım şehirden) isimli geleneksel Çelebi fotoğraf yarışması düzenledi.

Bu yarışmaya katılan Çelebi Macaristan çalışanları, Orta ve Doğu Avrupa ülkeleri arasında en güzel başkentlerden biri olarak yerini alan ve Avrupa'nın incisi unvanını taşıyan Budapeşte'nin tüm güzelliklerini fotoğraflayarak sergilemek için ter döktü.

Avrupa'nın en büyük ikinci nehri olarak Türk tarihinde de şiirlerde, mehter marşlarında, hikayelerde, filmlerde adı geçen Tuna nehrinin en muhteşem şekilde aktığı Budapeşte'de zaman diliminin neredeyse her anını fotoğraflamaya çalışan Çelebi Macaristan çalışanları çektikleri fotoğraflarla ödülleri bir, bir aldı.

Çektikleri güzel fotoğraflarla Çelebi Macaristan çalışanları 3 ödül birden kazandı.

Birincilik, üçüncülük ve mansiyon ödüllerini kazanan Çelebi Macaristan çalışanlarının ödülleri Çelebinin Macaristan CEO'su Taner SARI tarafından başarı dilekleri eşliğinde verildi.

Sosyal aktivitelerde Çelebi genelinde devamlı ödüller kazanan Çelebi Macaristan çalışanlarını tebrik ediyor, başarılı organizasyonun hayata geçmesinde katkısı olan herkese daha nice başarılı organizasyonlar diliyoruz.

**İHSAN KILIÇ**

## ▶ A VÁROS AMIT SZERETEK- ÇELEBİ FOTÓPÁLYÁZAT



Magyarország egyik legnagyobb török befektetője a Çelebi nemcsak a gazdasági, hanem a kulturális területen is nagy súlyt helyez az együttműködésekre. A Çelebi Holding azokban az országokban ahol jelen van, a napokban rendezte meg a 'THE CITY I LOVE' (Város amit szeretek) című hagyományos fotópályázatát, amin a cég dolgozói indulhattak.

A Magyarországon dolgozó Çelebi alkalmazottak Közép-Európa egyik legszebb városáról, Budapestről készített csodálatos fotókkal pályáztak.

Európa második legnagyobb folyója a Duna, ami a török történelemben is szerepet játszik, verseket, katonai indulókat írtak róla sőt filmet is forgattak a folyóról. A 2800 km hosszúságú folyó egyik legszebb része a magyar fővárosban van, és az itt készült fotókkal a Çelebi Hungária dolgozói három díjat nyertek, egy első, egy harmadik, és egy különdíjat. A díjat nyert kollégáknak egy találkozáson a Çelebi Hungária vezérigazgatója Taner SARI gratulált, és adta át a díjakat.

A Híd magazin ezúton is gratulál a díjazottaknak a csodálatos felvételekért.

**İHSAN KILIÇ**



# TÜRK KÖKENLİ 6 BİN TÜRKÜ ARŞİVİ TANITILDI



Budapeşte Müzik Bilimleri Enstitüsü'nde düzenlenen organizasyonda, Türk kökenli halklardan toplanan unutulmaya yüz tutan 6 bin halk türküsü arşivi tanıtıldı.

Macaristan Bilimler Akademisi nezdinde faaliyet gösteren BTK Müzik Bilimleri Enstitüsü aka-



demisyeni olan Macar müzikolog János Sipos'un 30 yıl boyunca Türkiye, Balkanlar, Orta Asya, Azerbaycan, Kafkas ülkelerindeki halkların arasında yaptığı araştırmalardan topladığı toplam 6 bin adet Türkçe ya da Türkçe lehçelerle söylenen sadece yerel halk tarafından bilinen türkülerin yer aldığı arşiv tanıtıldı.

Tanıtıma Türkiye'nin Macaristan Büyükelçiliği Maslahatgüzarı Alaattin Ternür, TİKA Macaristan Koordinatörü Pınar Özcan, Ticaret Müşaviri Faruk Cömert, Macaristan Macar-Türk Ticaret Odası Başkan Yardımcısı Naci Ceylan ile yönetim kurulu üyesi Hasan Kurt ve Macar müzikseverler katıldı.

Macar Bilimler Akademisi Müzik Bilimleri Enstitüsü ile Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı (TİKA) arasındaki işbirliği kapsamında verilen destek ile hazırlanan web sayfasında János Sipos'un Türk Halk Müzik Araştırmaları davetlilere gösterildi.

Macar müzikolog János Sipos'un 30 senede toplam 10 yılı Türklerin yaşadığı bölgelerde geçirdiği, bu sürede on binlerce türkü dinlediği, bu türküler kaydettiği, bu konuda çok sayıda kitap ve makale yazdığı davetlilerle paylaşıldı.

Web sayfasına yüklenen makaleler, yüzlerce saat video ve ses kayıtları ile fotoğraflar internet arama motorunun yardımıyla ziyaretçilerin önünde Türk halklarının yaşadığı devasa coğrafyanın müzik haritasını canlandırırken, özellikle Macar ve Türk halk türkülerinin benzerliği dikkat çekti.

Sipos, "Özellikle Anadolu Türküleri ve Macar Türküleri birbirlerine çok benziyor. Bu şaşırtıcı bir şey, bu benzerlik. Büyük bir ihtimalle Orta Asya'dan geldi. Ortak bir kökü gösteriyor" diye sözlerini tamamladı.

**M. BAŞARAN**

## SIPOS JÁNOS INTERNETES TÖRÖKSÉGI NÉPZENEI ARCHÍVUMA

Az MTA BTK Zenetudományi Intézetkeretében a Török Együttműködési és Koordinációs Ügynökség (TİKA) támogatása segítségével létrejött egyhonlap, mely Sipos János törökségi népzenei kutatásait mutatja be. Sipos az elmúlt 30 év során összesítve mintegy 10 évet töltött törökök lakta területeken, ez idő alatt tízezernyi dallamot gyűjtött és jegyzett le, és számos könyvet, tanulmányt írt.

A honlapra feltöltött tanulmányok, több száz órnyi adatolt videó-, hangfelvétel, fotó valamint egy internetes keresőrendszer segítségével a látogatószámára kirajzolódik a törökségi népek lakta hatalmas terület népzenei térképe.

A bemutatón beszédet mondott: Fodor Pál, az MTA BTK főigazgatója, Richter Pál, az MTA BTK ZTI igazgatója és Pınar Havva Özcan, a TİKA magyarországi program koordinátora.

Az eseményen részt vett a TURKCHAM elnökhelyettese Naci Ceylan, vezetéségi tagja Hasan Kurt, a török nagykövetség kereskedelmi tanácsosa Faruk Cömert, valamint a nagykövetség tanácsadója, Alaattin Ternür.

**M. BAŞARAN**



Bir ay veya daha  
fazla süre için araba  
ihtiyacınız mı var?



Budget'tan Mini Lease'i kullanın!

**75 000 Ft** + KDV'den

başlayan fiyatlarla!

İletişim için; [rentacar@budget.hu](mailto:rentacar@budget.hu)

[www.budget.hu](http://www.budget.hu)

  [budgethu](https://www.instagram.com/budgethu)

 **Budget**<sup>®</sup>



## MÜZİK ENSTRÜMANLARI SERGİSİ VE UT KONSERİ



Budapeşte'de hizmet veren Yunus Emre Enstitüsü'nde düzenlenen Türk müzik enstrümanları sergisi ve ut konserine büyük ilgi gösterildi.

Kahramanmaraş Sütçü İmam Üniversitesi Öğretim Görevlisi Cavit Polat Macarlara kendisine ait olan dünya genelinde topladığı telli çalgılardan oluşan enstrümanları tanıttı.

Macar misafirlerin oldukça büyük ilgi gösterdiği sergide enstrümanları detaylı bir şekilde tanıtan Polat, 16 yılından bu yana dünyanın çeşitli bölgelerinden topladığı telli çalgıların sayısının 300 adet olduğunu, Macaristan'daki sergide ise 30 enstrümanı Macar müzik severlerle buluşturduğunu söyledi. Polat, "40 farklı ülkeden 300'e yakın müzik enstrümanı toplamış olduk. Türkiye'de aslında birkaç yerde sergilemiş olduk. Budapeşte Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Yakup Gül davet ederek Macar halkıyla da buluşturmak istedi. Sadece telli çalgılardan bir bölümü buraya getirdik. Bu koleksiyonumuzun bir bölümünü sadece telli çalgılar oluş-

turdu. Macaristan halkı da beğenisini ortaya koydu" diye konuştu.

Çalgıların tanıtımının ardından Macar ut sanatçısı János Gerzson Macarlara bir konser verdi. Yaklaşık 40 dakika süren konser ünlü Türk şarkısı 'Üsküdar'a giderken aldı da bir yağmur' ile son buldu. Macar ziyaretçiler beğenilerini alkışlarla ortaya koydu. Program sonrası misafirlere Türk baklavası ve çayı ikram edildi.

**MEHMET SİNAN**



## HÚROS HANGSZEREK KIÁLLÍTÁSA ÉS UT KONCERT

Január 11 én a Yunus Emre török kulturális központban Budapesten húros hangszerek kiállítása, valamint Ut koncertet rendeztek meg.

Cavit Polat a Kahramanmaraş török egyetem oktatója által 16 éve gyűjtött húros hangszerekből nyílt kiállítás, ahol 30 ilyen zeneeszközt mutattak be, majd ezt követően Gerzson János magyar Ut művész közel 40 perces török zenei koncertet adott. A vendég közelebről megismerkedtek a húros hangszerekkel és a gyűjtő előadását hallgathatták meg a hangszerek történetéről. A program végeztével a szervezők török kávéval, teával valamint baklavával vendégelték meg a résztvevőket.

Cavit Polat lapunknak nyilatkozva elmondta, hogy a világ 40 országából közel 16 éve gyűjti a különböző zeneeszközöket, gyűjteménye ma közel 300 darabot számlál. Természetesen ezen a kiállításon nem tudta bemutatni a teljes kollekciót, így a kiállításon 30 darab különféle húros zene eszköz látható.

Yakup Gül az intézet igazgatója elmondta külön örömmel tölti el, hogy milyen nagyon sokan voltak kíváncsiak az eseményre. **M.S.**



## ▶ YUNUS EMRE ENSTITÜSÜ'NDE MANGALA TURNUVASI



Budapeşte Yunus Emre Enstitüsü'nde ilk kez düzenlenen Mangala turnuvası büyük ilgi gördü.

Türk zeka ve strateji oyunu mangala turnuvasına 26 kişi katıldı. Türkiye'nin Macaristan Büyükelçisi Şakir Fakılı'nın da izlediği mangala yarışmasına ağırlıklı olarak Macar vatandaşları ve bu ülkede yükseköğrenim gören Türk öğrenciler katıldı.

Budapeşte Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Yakup Gül, yarışmada şampiyon olan yarışmacıya 1 adet Budapeşte-İstanbul-Budapeşte uçak bileti, 2'nci olan yarışmacıya Ebru tablosu, 3'ncü olan yarışmacıya ise kitap hediye ettiklerini, mangala yarışmasını en kısa zamanda Macaristan'da okullar arasında düzenlemek istediklerini söyledi.

Büyükelçi Şakir Fakılı, "Gerçekten kültürlerin buluşması. Bu oyuna ilgi duyan Macar dostlarımızın sayısının artmasından memnuniyet duyuyoruz tabi ki. Türklerle Macarları bir araya getiren güzel bir oyun. Oynayanlara bol şans diliyorum" diye konuştu.

Budapeşte Yunus Emre Türk Kültür Merkezi Müdürü Yakup Gül ise, mangala oyununun Türklerin geçmişinde de oynanan bir oyun olduğunu, hatta bu oyunun 16. ve 17. yüzyılda sarayda hanımlar tarafından da oynandığını, bu oyunu yavaş yavaş, hem Macarlara, hem de Türklere öğretmeye çalıştıklarını kaydetti.

Mangala turnuvasına katılan yarışmacılara Türk çayı ve Türk baklavası ikram edildi.

**SALİH GÜNEŞ**

## ▶ MANGALA VERSENY A YUNUS EMREBEN

A napokban a Yunus Emre Intézetben megrendezésre került a sakkhöz hasonló, Közép-Ázsiából származó játék, a Mangala bajnoksága.

Az nagy érdeklődésre számot tevő ész- és stratégiai játékon huszonhatan indultak, elsősorban a budapesti egyetemekre járó török diákok.

Az első helyezett egy Budapest-Isztambul, Isztambul-Budapest repülőjegy boldog tulajdonosa lehetett, amelyet a Török Légitársaság budapesti irodája ajánlott fel, a második helyezett egy Ebru táblát kapott, míg a harmadik helyezett könyv jutalomban részesült.

Yakup Gül a Yunus Emre intézet igazgatója elmondta, hogy szeretné ha a magyarok is megismerhetnék ezt a tradicionális játékot, amit már az oszmán kori törökországban is játszottak, és indulnának a magyar iskolákban is ilyen bajnokságok.

Az eseményt Şakir Fakılı török nagykövete is megtekintette, elmondta a kulturális találkozások színtere ez a játék is-

- Szeretnénk elérni, hogy magyar barátaim közül minél többen játszanak, mert ez igazi kapocs lehet a magyar - török kapcsolatok szempontjából. - mondta a nagykövete.

**IMRIK PÉTER**





## ▶ EKOL TRIESTE-KIEL ARASINDA TREN TAŠIMALARINA BAŠLADI



Macaristan'daki en büyük Türk şirketleri arasında ilk sıralarda yer alan lojistik ve taşıma devi Ecol Lojistik, yatırımlarına tam gaz devam ediyor. İntermodal Taşımacılığın öncüsü Ecol, Trieste (İtalya) ile Kiel (Almanya) arasında yeni bir blok treni hizmete alıyor. Trieste Limanı'nı Baltık-Adriyatik koridoruna bağlayan ilk tren hattı olan bu çözüm, 25 Ocak 2017'de hizmet vermeye başladı. Ecol, bu yeni tren bağlantısının yanı sıra, StenaLine'ın Kiel ile Göteborg (İsveç) arasındaki hattı üzerinde bir Ro-Ro bağlantısı sağlayacak.

Trieste ile Kiel arasındaki demir yolu mesafesi 1.360 km, Kiel ile Göteborg arasındaki deniz yolu mesafesi ise 234 deniz mili. Tren, 32 birim treyler taşıyabilen 16 çift cep vagonundan oluşacak. Bu yeni hattın treni her Çarşamba saat 10.00'da Trieste'den yola çıkıp bir sonraki gün saat 14.00'te Kiel'e ulaşacak. Pazar günleri ise saat 13.00'te Kiel'den hareket edip pazartesi 17.00'de Trieste'ye dönecek.

**ALTAY ALKAN**

## ▶ AZ EKOL ÚJ İNTERMODÁLİS MEGOLDÁSA

Az Ecol Logistics növekedési stratégiájának eredményeként bővíti az intermodális csatlakozások számát Európában. Ennek megfelelően, a cég egy új irányvonatot indít az olaszországi Trieszt és a németországi Kiel között. Az Ecol nemcsak vasúti, hanem egy tengeri vonalat is kialakít Kiel és Göteborg (Svédország) között, melyet a Stena Line-nal közösen valósít meg. A 2017 január 25-én induló szolgáltatás lesz az első vasúti kapcsolat a triezti kikötő és a balti-adriai csatorna között.

"Az Ecol növekedési stratégiáját alátámasztva -mely a folytonos terjeszkedést vette célul, nagyon örülünk, hogy egy új intermodális megoldást kínálhatunk, mely hidat képez Skandinávia, Észak-Németország és Oroszország balti-tengeri régiója és Dél-Európa valamint a Közel-Kelet (pl.: Törökország, Irán) között. Biztosak vagyunk abban, hogy ezt az új, innovatív megoldást sokan fogják értékelni, lévén, hogy ez lesz a legjobb közvetlen szolgáltatás, mely új gazdasági és üzleti lehetőségeket fog nyitni ezen régiók számára." - mondta Alaa Jennane, az Ecol műszaki üzletfejlesztési igazgatója.

Ez az új szolgáltatás biztosítja, hogy az Ecol kezdeményezésével Trieszt kikötője - ahol az Ecol a közelmúltban szerzett többségi részesedést az EMT Terminálból - tovább tudja bővíteni saját belföldi piacát.

A vonat minden szerdán 11 órakor indul majd Triesztből, és a következő nap délután 4 órakor érkezik Kielbe. A visszaút vasárnap 13 órakor indul, és hétfőn délután 5 órakor ér vissza Triesztbe.

"Ez a Kielbe érkező vasúti összeköttetés lehetővé teszi majd, hogy különböző régiókba, például Göteborgba is továbbítsunk szállítmányokat, melyek már péntek reggeltől kiszállíthatóak lesznek. Emellett természetesen Észak-Németországban és Dániában közúton, szintén péntek reggeltől más célállomásra is szállíthatók lesznek a rakományok. Az Ecolnál arra törekszünk, hogy mindig a legjobb szolgáltatást nyújthassuk. Éppen ezért, amikor erről az új, Trieszt-Kiel közötti intermodális szállításról beszélünk, akkor már tervezzük a heti kétszeri indulás minél hamarabbi bevezetését. Ügyfeink számára ez egy nagyon jó hír, ugyanis ezzel a jelenleginél is még jobban tudjuk optimalizálni a tranzit időt." - mondta Wilfried Klein, az Ecol project fejlesztési menedzsere.

Ez az új megoldás lehetőséget fog nyújtani arra, hogy különböző típusú eszközöket is szállíthassunk, például mega trailereket, konténereket, csereszekrényeket is.

"Ez a projekt bizonyítja Trieszt nagyszerű elhelyezkedését vasúti szempontból is." - nyilatkozta Zeno d'Agostino a Trieste Port Authority elnöke. - "nemcsak úgy tekintünk erre a kikötőre, mint Közép- és Kelet-Európa preferált 'bejáratú kapujára', hanem úgy, mint ami képes kiterjeszteni a piacunkat a kontinens északi részére, elérve ezzel Észak-Németországot, Dániát, Finnországot és Svédországot Kielen keresztül."

Ez az intermodális megoldás különböző vállalatok együttműködésével jön létre: a TX Logistik AG és a Mercitalia a vasúti összeköttetésért felel, az Alpe Adria SpA és a TX Logistik AG valamint az MTO felelőse multimodális szállítmányozás működtetéséért, továbbá Kiel kikötője és a STENA Line biztosítja a tengeri szállítmányozást Kiel és Göteborg között.

A vasúti távolság Trieszt és Kiel között 1360 km, melyhez hozzáadódik a 234 mérföldes tengeri út Göteborgig. A vonat 16 darab dupla zsebes vasúti vagonból áll majd, mely így képes lesz 32 intermodális egység (45' vagy 13,6 m) szállítására.

Fontos kiemelni, hogy az Ecol 2016 év végén indította el egyik új szolgáltatását, amely heti shuttle járatokat jelent Sète kikötője és a párizsi Noisy-le-Sec területe között. Ez a jelenlegi beruházás tehát egy újabb példa arra, hogy az Ecol milyen fontosnak tartja az intermodális megoldások fejlesztését Európában.



# TÚLMÉRETES LOGISZTIKA



120 TONNA TEHERBÍRÁS – DARUK,  
MÉLYBŐLCŐS FÉLPÓTKOCSIK,  
VALAMINT ERŐSÍTETT PADLÓVAL  
RENDELKEZŐ SZERELVÉNYEK  
ALKOTJÁK A FLOTTÁNKAT

## TÚLMÉRETES MEGOLDÁSOK



## TELEPHELYEINK

ORSZÁGOS LEFEDETTSÉG  
AUTÓDARU ÉS EGYÉB SPECIÁLIS  
SZERELVÉNYEKSEL.

BUDAPEST

NAGYKANIZSA

KISKUNMAJSA

## SAJÁT ESZKÖZPARK

DARUINKKAL, TRÉLEREINKKEL,  
TARTÁLYAUTÓINKKAL AZ IGAZÁN  
„NEHÉZ” FELADATOKAT IS  
MEGOLDJUK.



## AZ EKOL MAGYARORSZÁGON:

4 TELEPHELY,  
240 MUNKATÁRS,  
250 FUVARESZKÖZ,  
14 000 M<sup>2</sup>  
RAKTÁRTERÜLET

DARUZÁS



KÖZÜTI SZÁLLÍTÁS

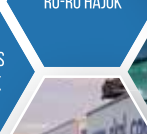


LOGISZTIKA



DISZTRIBÚCIÓ

INTERMODÁLIS  
MEGOLDÁSOK



RO-RO HAJÓK



KUTATÁS ÉS  
FEJLESZTÉS





## BİN TÜRK ÖĞRENCİSİNİN EL EMEĞİ MACARLARLA BULUŞTU



'Çemberimde Gül Oya' projesi kapsamında Türkiye'de 81 ilin unutulmaya yüz tutmuş kültürel değerleri Budapeşte'de Macarlarla buluştu. Bin Türk öğrencisinin el emeği göz nuru oylar Budapeşte'de hizmet veren Yunus Emre Enstitüsü'nde 3 gün boyunca sergilendi.

Budapeşte Yunus Emre Enstitüsü'nde düzenlenen 'Çemberimde Gül Oya' sergisi açılışını Türkiye'nin Macaristan Büyükelçisi Şakir Fakılı yaptı.

Sergi açılışına Ticaret Müşaviri Faruk Cömert, Türk işadamları Mehmet Cabir Özel ve kalabalık bir Macar misafir topluluğu katıldı.

Serginin açılış kurdelesini Büyükelçi Şakir Fakılı kesti. Çemberimde Gül Oya projesi kurucusu felsefe öğretmeni Nesrin Karaduman sergi hakkında tanıtıcı konuşma yaptı.

Büyükelçi Şakir Fakılı, yurt dışında yaşayan Türklere, Türk kültürüne ilgi duyan Macarlara Türkiye'yi tanıttığı için proje sahiplerine teşekkür etti.

Serginin açılışının ardından Macar misafirler, bin Türk öğrencisi tarafından yapılan el işi yazmaları, çemberleri ve oyları tek tek inceleyerek Türkiye genelindeki 81 ilin el işi yazmalarını yakından tanıma fırsatı yakaladı.

Budapeşte Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Yakup Gül, enstitü olarak Türkiye genelinde 81 öğretmenin gözetiminde bin öğrencinin emeği Budapeşte'de Macarlara tanıtıldığını, çok ilginin olmasının kendilerini çok mutlu ettiğini, emeği geçen öğretmenlere ve öğrencilere teşekkür ettiklerini söyledi.

**LEVENT BAŞARAN**

## 1000 DIÁK MUNKÁJA - KIÁLLÍTÁS A YUNUS EMRÉBEN

A Yunus Emre Intézetben megrendezésre került a „Çemberimde Gül Oya” elnevezésű három napos kiállítás.

A tárlat megnyitó ünnepségén a szalagot Şakir Fakılı török nagykövet vágta át. A török kulturális intézetben a látogatók megismerkedhettek Törökország 81 megyéjének népdalaival, ételeivel és tradicionális csipkézett kendőivel.

A kiállításon részt vett többek közt, Faruk Cömert a követség kereskedelmi tanácsosa, Mehmet Cabir Özel török üzletember is.

A projekt alapítója, a megnyitó alkalmával Budapestre érkező Nesrin Karaduman filozófia tanár elmondta, hogy az itt bemutatott kézműves csipkék, kendők Törökország 81 megyéjéből származnak és ezer diákjának alkotása.

Yakup Gül a Yunus Emre Kulturális Intézet igazgatója lapunknak nyilatkozva elmondta: örömmel tapasztalta, hogy a kiállítás ahol a magyarok a török kultúra ezen szegmensével találkoztak, ilyen sok érdeklődőt vonzott.

**MÁRKI EDIT**



# attase

TELJES KÖRŰ MEGOLDÁS

Konyhatechnológia • Élelmiszer Nagykereskedelem • Szerviz



Legújabb referenciánk:

## BÉRES GYÓGYSZERTÁR ZRT

Elkészültünk a szolnoki Béres Gyógyszertár  
új épületének, melegítő konyhájával.



Attase Group  
1134 Budapest, Apály utca 3.  
+36 1 2709134  
[www.attase.hu](http://www.attase.hu)





## ▶ 'GÖKYÜZÜNDE BALONLAR' TOP 50 LISTESINDE



Yazdığı çocuk masallarıyla miniklerin kalbinde taht kuran ünlü Türk yazar Aytül Akal'ın kitabı 'Gökyüzünde Balonlar' isimli kitabı, Macaristan'da Top 50 listesine girerek büyük başarı yakaladı.

KatalinSipos tarafından çevrilen ve Macarca ismi 'Leggömbök a magasban' olan kitabı inceleyen Macaristan Çocuk Edebiyatı Enstitüsü, kitabın Macar yayıncısı Napkut'a ve çevirmeni KatalinSipos'a başarılarından ötürü teşekkür berati vererek, bu kitabı Macaristan'da en beğenilen ve okunması gereken 50 kitap listesine koydu.

Aldığı ödülün ardından Köprü Dergisi'ne konuşan KatalinSipos, Aytül Akal'ın çok başarılı bir çocuk masalları yazarı olduğunu, yazarın eserlerinin dünyanın çeşitli ülkelerinde çevrilerek yayımlandığını, Macaristan'da yazarın kitabının ilk kez çevrilerek yayımlandığını, 'Gökyüzünde balonlar' kitabını Macarcaya çevirirken çok zevk alarak yaptığını söyledi.

**SALİH GÜNEŞ**

## ▶ TOP 50, TOP 25 - GYERMEK ÉS IFJÚSÁGI KÖNYVEK SZEMLÉJE



Másodszor díjazta a Magyar Gyermekirodalmi Intézet a gyermek- és ifjúsági könyveket. Elkészült 2016 TOP 50-es, azon belül pedig a TOP 25-ös listája, melynek célja, hogy az érdeklődőknek izgalmas, friss, sokszínű, minőségi kiadványokra hívja fel a figyelmét. A könyvkiállítással egybekötött eseményre a DEAK17 Gyermek és Ifjúsági Művészeti Galériában került sor

Sándor Csilla a Csodaceruza alapító főszerkesztője, a Magyar Gyermekirodalmi Intézetképviselésében arra mutatott rá, hogy a kulturális kapcsolatok eredménye a könyvkiadásban hogyan mutatkozik meg. A tavalyi Budapest Nemzetközi Könyvfesztivál vendégei a szlovákok voltak, azelőtt két évvel a

törökök, e két nyelvből több művet is fordítottak, adtak ki. Díjazottak is kerültek ki közülük, mint például két szlovák meseregény, a már említett Mélytengeri mesék és a Zsiráf mama és más agyament felnőttek (Scolar)

Egy török gyermekkönyv, Aytül Akal: Léggömbök a magasban is bekerült a TOP 50-be, fordítója, Sipos Katalin és kiadója a Napkút kapott elismerő oklevelet.

A Képzőművészeti Egyetem docense és Pálfi György docens, a MOME tervezőgrafika tanszékének tanára a könyvek képi világa alapján válogatott. Pálfi György szerint az illusztrátorok az esztétikum tekintetében a biztonságra törekednek, nem mernek bátrak lenni.

Aytül Akal kedves és szerethető figurával, életszerű helyzetek megragadásával könnyen belopja magát az olvasók szívébe. Aktuális és örök, megunhatatlan témákat sorakoztat fel ebben a mesekönyvében kilenc történeten keresztül. Szó esik egy újonnan nyíló plázáról, az avatás körüli izgalmakról, egy három generációs család lázas készülődéséről. Olvashatunk egy kisgyerekről, akit szülei a legkülönfélébb különórákra hurrubálják, saját gyerekkori álmaikat kergetve, és közben nem veszik észre a gyarlóságukat. Az egyik kedvencem a sértődős nagymama, aki akarva akaratlanul is belecsöppen a kutyák világába. És végül egy szegény sorsú kislány életébe nyerünk bepillantást, aki bohócna öltözve próbál pénzt keresni, ily módon segítve a családján.

Nagy élmény volt a fordítás, és méltán kapott itthon is elismerést a Törökországban oly híres és népszerű író nő alkotása! **SIPOS KATALIN**

## ▶ BEŞİKTAŞ- SZOLNOKI OLAJ'I DEPLASMANDA 96-91 YENDİ

Beşiktaş Somp Japan, FIBA Basketbol Şampiyonlar Ligi'nin 13.haftasında Macaristan'da Szolnoki Olaj ile karşılaştı. Normal süresi 80-80 biten maçı temsilcimiz Beşiktaş 96-91 kazanarak grubu lider bitirmeyi garantiledi.

Bu sezon Ufuk Sarıca yönetiminde başarılı bir performans sergileyen Beşiktaş Somp Japan, FIBA Basketbol Şampiyonlar Ligi'nin 13.haftasında deplasmanda Macaristan'ın Szolnoki Olaj takımı ile karşılaştı. Normal süresi 80-80 biten maçı temsilcimiz Beşiktaş 96-91 kazanarak, E Grubu'nda oynadığı 13. maçında 11. galibiyetini aldı. Siyah-beyazlı temsilcimiz grubu lider bitirmeyi garantiledi

1. periyot sonucu: 18-18, İlk yarı: 35-44 (Beşiktaş), 3. periyot sonucu: 59-56 (Szolnoki Olaj), Normal süre sonucu: 80-80, Maç sonucu: 91-96 (Beşiktaş). İki takım arasında grupta oynanan ilk maçta Beşiktaş, rakibini Akatlar Arena'da rahat bir oyunla 89-74 mağlup etmeyi başarmıştı. **LEVENT BAŞARAN**



## ▶ FÉRFI KOSÁRLABDA BL – A BESIKTAS A GYŐZTES

Szolnok, 2017. január 17. Luksa Andric (k), a Szolnok és Kenan Sipahi (j), a Besiktas játékosai a férfi kosárlabda Bajnokok Ligája E csoportjának a 13. fordulójában játszott Szolnoki Olaj - Besiktas mérkőzésen a szolnoki Tiszaaliget Sportcsarnokban 2017. január 17-én. Szolnoki Olaj-Besiktas 91-96.

Szolnok – A Szolnoki Olaj hazai pályán hosszabbítás után öt ponttal kikapott a csoportelső török Besiktastól kedden a férfi kosárlabda Bajnokok Ligája 13. fordulójában.

A Szolnok az első negyedben méltó ellenfele volt a török bajnokság harmadik helyezettjének, és bár a félidőre kilencpontos hátrányba került, a harmadik játékrészben egy 19-5-ös szériát produkálva a vezetést is átvette (56-54).

A találkozó hajrájára is a szolnokiak érkeztek előnnyel, kevesebb mint egy perccel a vége előtt még öt ponttal vezettek, ám a törökök egyenlítést tudtak, majd a hosszabbítást jobban bírták, így győzelemmel távoztak Szolnokról. **LEVENT BAŞARAN**

## ▶ CİMBOM, MACAR EKİBİ PEAC PECS'İ YENDİ VE ÇEYREK FİNALE ÇIKTI



Galatasaray Kadın Basketbol Takımı, FIBA Kadınlar Avrupa Kupası son 16 tur rövanş maçında Macaristan'ın PEAC Pecs takımını 81-49 yendi.

Geçtiğimiz hafta Macaristan'daki ilk maçta da rakibi PEAC Pecs takımını LauberDeszö Spor Salonu'nda 71-67 mağlup eden sarı-kırmızılılar, kupada son 8 turuna yükseldi.

25 Ocak'ta Abdi İpekçi spor salonunda oynanan maçta Macar rakibine karşı baştan sona çok üstün oynayan Galatasaray, karşılaşmadan 32 sayıyla galip ayrılarak adını çeyrek finale yazdırdı.

Hakemler: Maka Kupatadze (Gürcistan), Alijya Ferevski (Makedonya), Milosav-Kaludjericovic (Karadağ) Galatasaray: Işıl Alben 11, Jefferson 23, Pınar Demirok 5, Papova 14, Vitola 10, Cansu Köksal 2, Traore 5, Eda Şahin, Deniz Çolakoğlu, İrem Naz Topuz 5, İnci Güçlü 2, Seda Deniz 4. PEAC Pecs: Mandić 4, Zele 8, Raksányi 14, Licskai 4, Kuster 8, Juhasz 3, Siksniete 6, RekaSzücs 2, Sellei, Lilla Szücs **SALİH GÜNEŞ**

## ▶ NÖİ KOSÁR EK: NÉGYPONTOS PÉCSI VERESÉG A GALATASARAYTÓL

A mérkőzés legeredményesebb játékosa az amerikai Jefferson volt, aki 23 pontig jutott. A vendégeknél Raksányi Krisztina játszott a legponterősebben, 14/6 állt a neve mellett a meccs után. A lepattanók terén Egle Siksniete volt a legjobb, kilenc labdát kaparintott meg. A PEAC-Pécs számára ezzel befejeződött a nemzetközi szereplés ebben a szezonban, hiszen kettős vereséggel búcsúzott az Európa-kupa nyolcaddöntőjében. Galatasaray-PEAC-Pécs 81-49 (21-12, 19-13, 28-14, 13-10)

Női kosárlabda Európa-kupa, nyolcaddöntő, második mérkőzés. Isztambul, 600 néző.

**SALİH GÜNEŞ**



**EGE TILE Kft.**

**2120 Dunakeszi, Alagi-major,  
Masped Észak-Pesti Logisztikai**

**központ, A-terminál**

**Tel.: +36/1 240-0883,**

**Fax: +36/1240-0884**

**[www.egetile.hu](http://www.egetile.hu)**



**EGESERAMIK**





**KARŞIYAKA AVRUPA TANITIM GÜNLERİ**  
**BUDAPEŞTE YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ'NDE**  
**4-8 MART**



**KARŞIYAKA BEMÜTATKOZIK EURÓPÁNAK**  
**A YUNUS EMRE INTÉZETBEN**  
**MÁRCIUS 4-8**

